

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المسيح لم يقل يا ابتاه اغفر لهم نظرات في المخطوطات

بقلم / معاذ عليان



المسيح لم يقل يا ابتاه اغفر لهم

نظرات في المخطوطات

هل إله المحبة يسوع قال

يا أباي، اغفر لهم، لأنهم لا يدرون ما يفعلون

رداً على الأنبا بيشوي مطران دمياط

يقول الأنبا بيشوي مطران دمياط معلناً محبة يسوع المزيفة ويستدل

على هذا النص بمحبته ويقول: (1)

(وبالطبع لا توجد شمس لها أجنحة لكن السيد المسيح وهو معلق على الصليب كانت الأجنحة، هي الذراعين المبسوطتين، التي تقول "يا أبتاه اغفر لهم" (لو ٢٣: ٣٤) وهذا هو الشفاء الذي في أجنحتها. الشمس أخفت شعاعها لتعلن أن شمس البر هو المعلق على الصليب لأنه لا يصح وجود الشمس في وجود شمس البر الحقيقي.) .

هذا النص تم إقحامه لنص الكتاب المقدس لعدة أسباب

الأول لتدعيم فكر لاهوتي تم تحريف هذا النص لإثبات أن يسوع الإله محبة أحب اليهود بل ودعى لهم الإله الآخر (الأب)

الثاني من المعروف حسب نصوص الكتاب المقدس أن الإله يسوع عندما يدعوا للإله الأب فإنه يتقبل منه وهذا بصريح ما قاله يسوع في إنجيل يوحنا ١١/٤١ (أيها الأب، أشكرك لأنك سمعت لي، وقد علمت أنك دوما تسمع لي) .

عندما يدعوا يسوع للإله يتقبل منه الدعاء ويلبى طلبه فكيف يدعوا يسوع للإله بأن يغفر لهم ولكن الإله لا يلبي طلبه ويدمر أورشليم!!.

ومن هذا جاء الإضطراب في المخطوطات بين شخص يضيف لإثبات محبة إله المحبة وشخص يرفضها لوجود دمار أورشليم.

وسنري في هذا البحث البسيط هذا الإختلاف وأن هذا النص غائب
عن الكثير من المخطوطات

والله الموفق

معاذ عليان

محبة يسوع المزيفة

حاول البعض تلبيس الحق بالباطل فلا أعلم بدون بحث أم بدون ضمير يقولوا بأن يسوع
إله مُحب على سبيل المثال

الموسوعة الكنسية لتفسير العهد الجديد (2) يضعوا تعليقاً غريباً على هذا النص
فيقولون

الأصحاح الثالث والعشرون

اقتسموا ثيابه، اقترعوا عليها. ٣٥- وكان الشعب واقفين ينظرون، والرؤساء أيضا معهم، يسخرون به قائلين: "خلّص آخرين، فليخلّص نفسه إن كان هو المسيح مختار الله." ٣٦- والجند أيضا استهزأوا به، وهم يأتون ويقدمون له خلا، ٣٧- قائلين: "إن كنت أنت ملك اليهود فخلّص نفسك." ٣٨- وكان عنوان مكتوب فوقه بأحرف يونانية ورومانية وعبرانية: "هذا هو ملك اليهود." ٣٩- وكان واحد من المذنبين المعلقين يجدف عليه قائلا: "إن كنت أنت المسيح فخلّص نفسك وإيانا." ٤٠- فأجاب الآخر وانهره قائلا: "أولاً أنت تخاف الله إذ أنت تحت هذا الحكم بعينه؟ ٤١- أما نحن، فبعدل لأننا ننال استحقاق ما فعلنا. وأما هذا، فلم يفعل شيئا ليس في محله." ٤٢- ثم قال ليسوع: "اذكرني يا رب متى جئت في ملكوتك." ٤٣- فقال له يسوع: "الحق أقول لك إنك اليوم تكون معي في الفردوس."

٣٣ع: يقول التقليد أن الموضع كان يسمى الجمجمة، لأنه كان متوارثاً أن آدم دُفن هناك. ويقال أيضاً أن هذا المكان كان مخصصاً لصلب المذنبين، وامتلاءً بجماجم من قتلوا ولذا سمي جمجمة. وقد صلب المسيح سواء مكان آدم الساقط في الخطية وحكم عليه بالموت، أو مكان الأشرار الذين قتلوا، ليموت عن الكل ويخلصهم من الموت الأبدى.

وقد صلب المسيح بين لصين للإستهزاء به وإظهار أنه شرير، وقد قبل البار ذلك ليموت بلا خطية ويحمل كل عارنا وخطايانا على رأسه، وموته يدفن خطايانا ويقوم ليقمنا فيه. لا تترعج إن اهتموك باطلاً، فقد فعلوا هكذا بسيدك، ولكن ثق أن بعد احتمالك للآلام توجد قيامة ومجد.

٣٤ع: يا أبتاه تظهر بنوة المسيح لله الآب.

إغفر لهم شفاعته الكفارية في الخطاة.

لا يعلمون إلتماسه العذر للخطاة ومحبه العجيبة.

اقتسموا ثيابه قسموها إلى أربعة أجزاء، أخذ كل عسكري جزء منها. اقترعوا حتى لا يشقوا الثوب الذي كان يلبسه، عمل الجند قرعة بينهم ليعلموا من يأخذه منه. الغريب وسط الآلام الصعبة أن ينسى المسيح نفسه، ويتحرك بالحب ليصلي من أجل صالبيه، معلناً بنوته لله وناسوته الكامل إلى جانب لاهوته.

فهل هذا النص حقاً قاله يسوع ؟

النص حسب ترجمة الفانديك

(فقال يسوع: يا أبتاه ، اغفر لهم ، لأنهم لا يعلمون ماذا يفعلون. وإذا اقتسموا ثيابه اقترعوا عليها) .

النص غير موجود في الآتى

البردية ٧٥ وهى أقدم مخطوطة تقريباً موجودة بين أيدينا الآن

ΔΕΚΑΙΝΤΟΝΒΑΡΒΕΒΑΝΟΕΠΙΤΗΝΔ
 ΕΤΩΔΙΝΤΙΝΑΤΕΝΟΑΙΕΝΗΝΕΝΤΗΤΤΟΝ
 ΚΑΙΦΟΝΟΝΒΛΗΘΕΙΕΝΤΗΦΥΛΑΚΗΤ
 ΧΙΝΔΕΟΤΤΕΙΛΑΤΟΕΤΤΡΟΕΦΩΝΗΚΕΝ
 ΑΥΤΟΙΕΒΕΛΩΝΑΠΤΑΥΤΟΝΙΝΟΙΔ
 ΕΤΤΕΦΩΝΟΥΧΕΤΟΕΤΤΡΟΟΥΟΤΑΥΡΟΥ
 ΑΥΤΟΝΟΕΤΤΡΙΤΟΝΕΤΤΕΚΕΠΡΟΑΥΤΟΥ
 ΤΙΤΑΥΚΑΙΟΝΕΤΤΟΙΗΚΕΝΟΥΤΟΣΟΥΒΕΝ
 ΑΙΤΙΟΝΘΑΝΑΤΟΥΕΥΡΩΝΑΥΤΟΥΤΑΙΛΑΦ
 ΕΑΕΟΥΝΑΥΤΟΝΑΠΤΟΛΥΩΟΙΔΕΕΤΤΕΚΕ
 ΤΟΦΩΝΑΙΟΜΕΓΑΛΑΝΑΠΤΟΥΑΙΕΝΟΙΔΥ
 ΕΤΑΥΡΟΥΗΗΝΑΙΚΑΙΚΑΤΤΕΧΥΝΑΙΦΩΝ
 ΑΥΤΩΝΚΑΤΤΕΙΛΑΤΟΕΤΤΕΚΡΕΙΝΕΝΓΕ
 ΝΕΟΘΑΙΤΟΑΙΤΗΑΔΑΥΤΩΝΑΥΤΕΛΥΣΕ
 ΔΕΤΟΝΔΙΑΣΤΑΣΙΝΚΑΙΦΟΝΟΝΒΕΒΛΗΝ
 ΝΟΝΕΙΣΤΗΝΦΥΛΑΚΗΝΗΝΗΤΟΥΝΤΟ
 ΤΟΝΔΕΙΗΤΙΑΡΕΔΩΚΕΝΤΩΘΕΛΗΑΛΑΤΙ
 ΑΥΤΩΝΚΑΙΩΣΑΤΤΗΚΑΤΟΝΑΥΤΟΝΕΤΤΑ
 ΒΟΛΛΕΝΟΙΕΙΜΩΝΑΤΙΝΑΚΥΡΗΝΑΙΟΝ
 ΕΡΧΟΜΕΝΟΝΑΓΙΑΓΡΟΥΕΤΙΕΘΗΚΑΝΑΥΤΩ
 ΤΟΝΟΤΤΡΟΝΦΕΡΕΙΝΟΠΤΙΕΒΕΝΤΟΥΗΗ
 ΗΚΟΛΟΥΘΕΙΔΕΑΥΤΩΠΟΛΥΤΗΛΗΘΟΣΤΟΥ
 ΛΛΟΥΚΑΙΤΥΝΑΙΚΩΝΑΔΕΚΟΠΤΕΝΤΟΚΑΙ
 ΕΥΡΗΝΟΥΝΑΥΤΟΝΕΤΤΑΦΕΙΣΔΕΤΤΡΟ
 ΑΥΤΑΣΤΕΒΙΤΤΕΝΟΥΓΑΤΕΡΕΒΛΗΜΑΛΗ
 ΚΑΙΕΤΤΕΕΤΤΕΜΕΤΤΛΗΝΕΦΕΑΥΤΑΣΚΑΝΕ
 ΤΕΚΑΙΕΤΤΑΤΕΚΝΑΥΜΩΝΟΤΙΕΡΧΕΤΑΙ
 ΗΑΥΤΟΝΕΤΤΕΚΕΝΑΥΜΩΝΟΤΙΕΡΧΕΤΑΙ

διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ
 ἔβαλον κλήρον

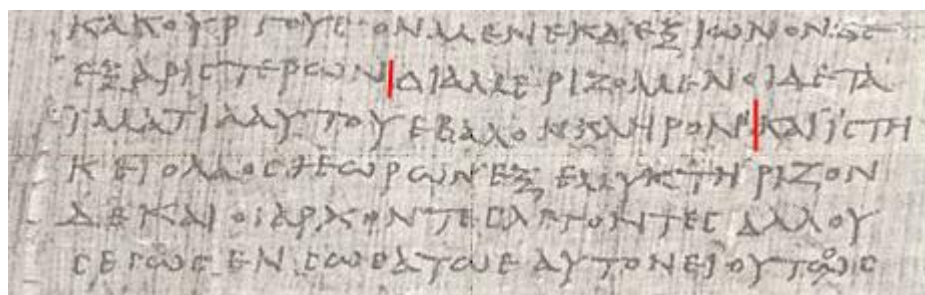
بداية النص ٣٤
 بدون الصلاة المشار إليها

ΔΕΚΑΙΝΤΟΝΒΑΡΒΕΒΑΝΟΕΠΙΤΗΝΔ
 ΕΤΩΔΙΝΤΙΝΑΤΕΝΟΑΙΕΝΗΝΕΝΤΗΤΤΟΝ
 ΚΑΙΦΟΝΟΝΒΛΗΘΕΙΕΝΤΗΦΥΛΑΚΗΤ
 ΧΙΝΔΕΟΤΤΕΙΛΑΤΟΕΤΤΡΟΕΦΩΝΗΚΕΝ
 ΑΥΤΟΙΕΒΕΛΩΝΑΠΤΑΥΤΟΝΙΝΟΙΔ
 ΕΤΤΕΦΩΝΟΥΧΕΤΟΕΤΤΡΟΟΥΟΤΑΥΡΟΥ
 ΑΥΤΟΝΟΕΤΤΡΙΤΟΝΕΤΤΕΚΕΠΡΟΑΥΤΟΥ
 ΤΙΤΑΥΚΑΙΟΝΕΤΤΟΙΗΚΕΝΟΥΤΟΣΟΥΒΕΝ
 ΑΙΤΙΟΝΘΑΝΑΤΟΥΕΥΡΩΝΑΥΤΟΥΤΑΙΛΑΦ
 ΕΑΕΟΥΝΑΥΤΟΝΑΠΤΟΛΥΩΟΙΔΕΕΤΤΕΚΕ
 ΤΟΦΩΝΑΙΟΜΕΓΑΛΑΝΑΠΤΟΥΑΙΕΝΟΙΔΥ
 ΕΤΑΥΡΟΥΗΗΝΑΙΚΑΙΚΑΤΤΕΧΥΝΑΙΦΩΝ
 ΑΥΤΩΝΚΑΤΤΕΙΛΑΤΟΕΤΤΕΚΡΕΙΝΕΝΓΕ
 ΝΕΟΘΑΙΤΟΑΙΤΗΑΔΑΥΤΩΝΑΥΤΕΛΥΣΕ
 ΔΕΤΟΝΔΙΑΣΤΑΣΙΝΚΑΙΦΟΝΟΝΒΕΒΛΗΝ
 ΝΟΝΕΙΣΤΗΝΦΥΛΑΚΗΝΗΝΗΤΟΥΝΤΟ
 ΤΟΝΔΕΙΗΤΙΑΡΕΔΩΚΕΝΤΩΘΕΛΗΑΛΑΤΙ
 ΑΥΤΩΝΚΑΙΩΣΑΤΤΗΚΑΤΟΝΑΥΤΟΝΕΤΤΑ
 ΒΟΛΛΕΝΟΙΕΙΜΩΝΑΤΙΝΑΚΥΡΗΝΑΙΟΝ
 ΕΡΧΟΜΕΝΟΝΑΓΙΑΓΡΟΥΕΤΙΕΘΗΚΑΝΑΥΤΩ
 ΤΟΝΟΤΤΡΟΝΦΕΡΕΙΝΟΠΤΙΕΒΕΝΤΟΥΗΗ
 ΗΚΟΛΟΥΘΕΙΔΕΑΥΤΩΠΟΛΥΤΗΛΗΘΟΣΤΟΥ
 ΛΛΟΥΚΑΙΤΥΝΑΙΚΩΝΑΔΕΚΟΠΤΕΝΤΟΚΑΙ
 ΕΥΡΗΝΟΥΝΑΥΤΟΝΕΤΤΑΦΕΙΣΔΕΤΤΡΟ
 ΑΥΤΑΣΤΕΒΙΤΤΕΝΟΥΓΑΤΕΡΕΒΛΗΜΑΛΗ
 ΚΑΙΕΤΤΕΕΤΤΕΜΕΤΤΛΗΝΕΦΕΑΥΤΑΣΚΑΝΕ
 ΤΕΚΑΙΕΤΤΑΤΕΚΝΑΥΜΩΝΟΤΙΕΡΧΕΤΑΙ
 ΗΑΥΤΟΝΕΤΤΕΚΕΝΑΥΜΩΝΟΤΙΕΡΧΕΤΑΙ

نهاية العدد ٣٤



النص بدون تظليل

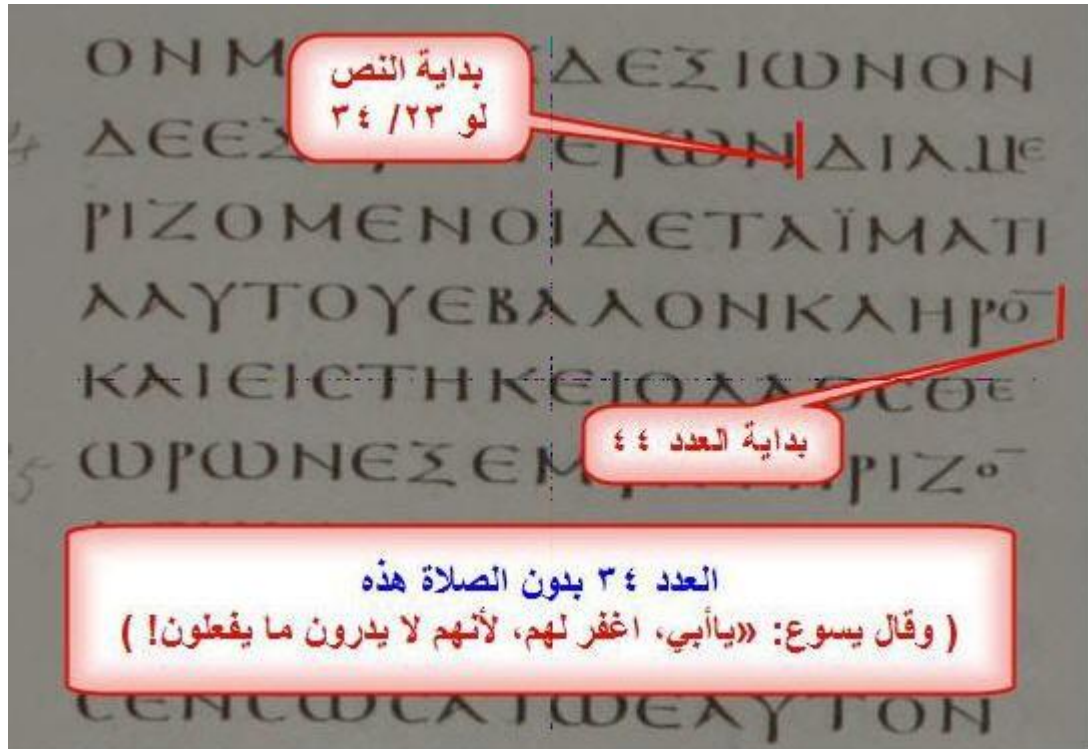


المخطوطة الفاتيكانية غير موجود فيها النص

34 ΟΝ ΜΑΛΕΞΙΩΝ ΝΟΝ
 ΔΕΞΕΙΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΙΤΗ
 ΡΙΖΟΜΕΝΟΙ ΔΕ ΤΑΙΜΑΤΙ
 ΑΛΥΤΟΥ ΕΒΑΛΟΝ ΚΑΙ ΗΡΩ
 ΚΑΙ ΕΙΣΤΗΚΕΙΟ ΑΛΕΞΟ
 35 ΩΡΩΝ ΕΣΕΜΕΙ ΡΙΖΟ
 36 ΕΝΩΣΑΤΩ ΕΛΥΤΟΝ
 ΕΙΥΙΟ ΣΕΣΤΙΝΟ ΧΕΤΟΥ
 ΘΥΟ ΕΚΛΕΚΤΟΣ ΕΝΕΠΑ
 37 ΣΑΝ ΔΕ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΟΙΣ ΠΡΑ
 ΤΙΩΤΑΙ ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕ
 ΝΟΙ ΟΣΟΣ ΠΡΟΣΦΕΡΟΝ
 38 ΤΕΣ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ
 ΕΙΣΥΕΙΟΒΑΣΙΛΕΥΣΤΩ
 ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΕΩΣΟΝ ΕΕ
 39 ΛΥΤΟΝ ΗΝ ΔΕ ΚΑΙ ΕΠΙ ΠΡΑ
 ΦΗΝ ΕΛΥΤΩ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
 ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΟΥΤΟΣ
 40 ΕΙΣ ΔΕ ΤΩΝ ΚΡΕΜΛΕΣ
 ΤΩΝ ΚΑΚΟΥΡΓΩΝ ΕΒΑΛ
 41 ΟΝ ΚΑΙ ΗΜΑΣ ΑΠΟΚΡΙ
 ΘΕΙΣ ΔΕ Ο ΕΤΕΡΟΣ ΕΠΙ
 ΤΙΜΩΝ ΑΥΤΩ ΕΦΗΝ ΟΥ
 ΔΕ ΦΟΒΗΣΥΤΟΝ ΘΝΟΤΙ
 42 ΕΝΤΩ ΑΥΤΩ ΚΡΙΜΑΤΙ ΕΙ
 ΚΑΙ ΗΜΕΙΣ ΜΕΝ ΔΙΚΑΙΩ
 43 ΑΣΙΑΓΑΡΩΝ ΕΠΡΑΞΑΜΕ
 ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΥ
 44 ΤΟΣ ΔΕ ΟΥΔΕΝΑ ΤΟ ΠΟΝ
 ΕΠΡΑΞΕΝ ΚΑΙ ΕΛΕΓΕΝ ΙΥ
 ΜΗΝ ΣΘΗΤΙΜΟ ΟΥ ΤΑΝ
 45 ΕΛΘΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕ
 ΑΝΣΟΥ ΚΑΙ ΕΠΕΝ ΑΥ
 46 ΤΩ ΑΜΗΝ ΣΟΙ ΛΕΓΩ ΣΗ
 ΜΕΡΟΝ ΜΕΤΕΜΟΥΕΣΗ
 47 ΕΝΤΩ ΠΑΡΑΔΕΙΣΩ ΚΑΙ
 48 ΗΝ ΗΔΗ ΩΣΕΙΩΡΑ ΕΚΤΗ
 ΚΑΙ ΣΚΟΤΟΣ ΕΓΕΝΕΤΟ

35 ΕΦΟΛΗΝ ΤΗΝ ΓΗΝ ΕΩ
 36 ΩΡΑΣΕΝ ΑΤΗ ΣΤΟΥΝ ΗΛΙΟΥ
 ΕΚΛΕΙΠΟΝΤΟΣ ΕΣΧΙΣΘΗ
 37 ΔΕ ΤΟ ΚΑΤΑ ΠΕΤΑΣΜΑ
 38 ΤΟΥΝ ΛΟΥΜΕΣΟΝ ΚΑΙ ΦΩ
 39 ΝΗ ΣΑ ΣΦΩΝ Η ΜΕΓΑΛΗ
 40 ΟΙΣ ΕΠΕΝ ΠΑΤΕΡ ΕΙΣΧΕΙ
 41 ΡΑΣΣΟΥ ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΑΙ
 42 ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΜΟΥ ΤΟΥΤΟ
 43 ΔΕ ΕΠΩΝΕΣ ΕΠΙΝΕΥΣΕ
 44 ΤΑΩΝ ΔΕ Ο ΕΚΑΤΟΝΤΑΡ
 45 ΧΗ ΣΤΟ ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ Ε
 46 ΛΟΣ ΑΖΕΝ ΤΟΝ ΘΗΛΕΓΩ
 47 ΟΝ ΤΩ ΣΟΛΗΘΡΩ ΠΟΣΟΥ
 48 ΤΟΣ ΔΙΚΑΙΩΣ ΗΝ ΚΑΙ ΠΑ
 49 ΤΕ ΣΟΙΣΥΝ ΠΑΡΑΓΕΝΟΝ
 50 ΝΟΙΟΧΛΟΙ ΕΠΙ ΤΗΝ ΘΕΩ
 51 ΡΙΑΝ ΤΑΥΤΗΝ ΘΕΩΡΗΣΑ
 52 ΤΕΣ ΤΑ ΓΕΝΟΜΕΝΑ ΤΥ
 53 ΠΤΟΝ ΤΕΣΤΑ ΣΤΗΘΗ
 54 ΠΕΣΤΡΕΦΟΝ ΕΙΣ ΤΗ
 55 ΚΕΙΣΑΝ ΔΕ ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ
 56 ΣΤΟΙ ΑΥΤΩ ΑΠΟ ΜΑΚΡΩ
 57 ΘΕΝ ΚΑΙ ΑΙΓΥΝΑΙΚΕΣ ΚΑΙ
 58 ΣΥΝΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣΑΙ
 59 ΤΩ ΑΠΟ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ
 60 ΟΡΩΣΑΙ ΤΑΥΤΑ ΚΑΙ
 61 ΛΟΥΑΝ ΗΡΟΝΟΜΑΤΙ ΠΩ
 62 ΣΗ ΦΒΟΥΛΕΥΤΗΣ ΕΥΠΑΡ
 63 ΧΩΝ ΑΝΗΡ ΑΓΛΘΟΣ ΔΙΚΑΙ
 64 ΟΣ ΟΥΤΟΣ ΟΥΚ ΗΝ ΣΥΝ
 65 ΚΑΤΑ ΤΕΘΕΙΜΕΝΟΣ ΤΗ
 66 ΒΟΥΛΗ ΚΑΙ ΤΗ ΠΡΑΞΕΙ
 67 ΑΥΤΩΝ ΑΠΟΛΡΕΙΜΛΘΑΙ
 68 ΠΟΛΕΩΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩ
 69 ΟΣ ΠΡΟΣΕΔΕΧΕΤΟ ΤΗΝ
 70 ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ ΘΥΟΥ
 71 ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ ΤΩ ΠΕΙΛΑ
 72 ΤΩ ΗΤΗΣΑΤΟ ΤΟΣ ΩΜΑ
 73 ΤΟΥ ΙΥ ΚΑΙ ΚΑΘΕΛΩΝ Ε
 74 ΝΕΤΥΛΙΣΕΝ ΑΥΤΟΣ ΙΝ
 75 ΔΟΝΙΚΑΙ ΘΗΚΕΝ ΑΥΤΩ

56 ΕΝ ΜΗΝ ΜΑΤΙΑΛΣ ΕΥΤΩ
 57 ΟΥ ΟΥΚ ΗΝ ΟΥΔΕΙΣ ΟΥΠΩ
 58 ΚΕΙΜΕΝΟΣ ΚΑΙ Η ΜΕΡΑ
 59 ΗΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΣΚΑΙΣ Β
 60 ΒΑΤΟΝ ΕΠΕΦΩΣΚΕΝ
 61 ΚΑΤΑ ΚΟΛΟΥΘΗΣΑΣ ΚΑΙ
 62 ΔΕ ΑΙΓΥΝΑΙΚΕΣ ΑΙΤΙΝΕ
 63 ΗΣΑΝ ΣΥΝ ΕΛΗΛΥΘΥΙΑΙ
 64 ΕΚ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ ΑΥ
 65 ΤΩ ΕΘΕΛΑΝ ΤΟ ΤΟΜΗ
 66 ΜΕΙΟΝ ΚΑΙ ΩΣ ΕΤΕΘΗΤ
 67 ΣΩΜΑ ΑΥΤΟΥ ΥΠΟ ΣΤΡ
 68 ΨΑΣΑΙ ΔΕ ΗΤΟΙΜΑΣΑ
 69 ΡΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΥΡΑΚΑΙ
 70 ΤΟ ΜΕΝ ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΗΣΥ
 71 ΧΑΣΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝΤ
 72 ΑΗΝ ΤΗ ΔΕ ΜΙΑ ΤΩΝ
 73 ΣΑΒΒΑΤΩΝ ΟΡΘΟΡΟΥ ΒΑ
 74 ΘΕΩΣ ΕΠΙ ΤΟ ΜΗΝ ΜΑΝ
 75 ΘΛΗΦΕΡΟΥΣ ΑΙΗΤΟΙ
 76 ΜΑΣΑΝ ΑΡΩΜΑΤΑ ΕΥΡ
 77 ΔΕ ΤΟΝ ΑΙΘΟΝΑ ΠΟΚΕΚΥ
 78 ΛΙΣ ΜΕΝΟΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΜΗ
 79 ΜΕΙΟΥ ΕΙΣ ΕΛΘΟΥΣΑΙ
 80 ΟΥΧ ΕΥΡΟΝΤΟΣ ΩΜΑΤ
 81 ΚΥΓΥ ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ
 82 ΤΩ ΑΠΟΡΕΙΣΘΑΙ ΑΥΤΑΣ
 83 ΠΕΡΙ ΤΟΥΤΟΥ ΚΑΙ ΙΔΟΥ
 84 ΑΝΑΡΕΣ ΑΥΟ ΕΠΕΣΤΗ
 85 ΣΑΝ ΑΥΤΑΙΣ ΕΝΕΣΘΗΤΙ
 86 ΑΣΤΡΑΠΤΟΥΣ ΕΝ ΦΟ
 87 ΚΩΝ ΔΕ ΓΕΝΟΜΕΝΩΝ ΑΥ
 88 ΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΙ ΕΙΝΟΥΣΩΝ
 89 ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΕΙΣ ΤΗΝ Π
 90 ΕΠΙΑΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΑΣ ΤΙ
 91 ΖΗΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΖΩΝΤΑ
 92 ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΝΕΚΡΩΝ ΟΥ
 93 ΚΕΣΤΙΝ ΩΔΕ ΑΛΛΑ ΗΓΕ
 94 ΘΗΜΗΝ ΣΘΗΤΕΩΣ ΕΛΑ
 95 ΛΗΣΕΝ ΥΜΙΝ ΕΤΙΩΝΕΝ
 96 ΤΗ ΓΑΛΛΙΑ ΑΛΛΕΓΩΝΤ
 97 ΥΙΟΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ



خطأ!

ΟΝΗΤΟΥΝΤΟ· ΤΟ ΚΕΦΑΛΗΝ ΠΑΡΕΒΑΛΟΝ ΚΕΝΤΑΥΡΟΝ
ΑΝΘΡΩΠΟΥΝ· ΚΑΙ ΩΣΑΥΤΑ ΠΑΓΟΝΑΥΤΟΝ
ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙΣ ΜΙΩΝ ΟΣΤΙΝΟΣ ΚΥΡΗΝΑΙΟΥ
ΕΡΧΟΜΕΝΟΥ ΑΠΑΤΡΟΥ· ΕΠΕΘΗΚΑΝ ΑΥΤΩ ΤΟ
ΣΤΑΥΡΟΝ ΦΕΡΕΙΝ ΟΠΙΣΘΕΝΤΟΥ· ΟΥΤΩ
Η ΚΟΛΟΥΘΕΙΔΕ ΑΥΤΩ ΠΟΛΥΤΑ ΜΕΦΕΤΟ ΚΑΙ ΟΥ
ΚΑΙ ΤΥΝΑΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΕΚΟΙΤΩΝ ΠΑΙΣΑΙ ΕΙ
ΦΡΗΝΟΦΗΝΑΥΤΟΝ· ΟΙΣ ΤΑΙΣ ΤΑΙΣ
ΣΤΡΑΦΕΙΣ ΔΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΑ ΟΙΣ ΕΠΕΝ· ΟΙΣ ΤΑΙ
ΤΕΡΕΣ ΕΙΡΟΥΣ ΑΛΗΘΙΝΗ ΚΛΕΒΤΑΙ ΕΠΙ ΤΑΙΣ
ΠΛΗΝΕΦΕ ΑΥΤΑΣ ΚΛΕΒΤΑΙΣ ΑΛΕΠΑΤΕ ΤΕ
ΚΝΑΥΜΩΝ· ΟΤΙ ΊΔΟΥ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΜΕΡΑΙΣ
ΑΙΣ ΑΙΡΟΥΣΙΝ ΜΑΙΣ ΑΡΙΔΙΟΙΣ ΤΡΑΙΣ ΚΑΙ ΚΑΙ
ΑΙΔΙΟΙ ΟΥΚ ΕΓΕΝΗΝ ΗΣΑΝ· ΚΑΙ ΜΑΔΕΚΟΛΟΓΟΥΝΤΕ
ΘΗΛΑΣΑΝ· ΤΟΤΕ ΑΡΙΣΟΝΤΑΙ ΕΓΓΛΑΤΟΝ
ΟΡΕΣΙΝ ΠΕΣΑΤΕ ΕΦΗΜΑΣ· ΚΑΙ ΤΑ ΕΒΟΥΛΟΙΣ
ΚΑΛΥΨΑΤΑΙ ΗΜΑΣ· ΟΤΙ ΕΝΕΚΤΩΝ ΤΩΝ ΜΕΤΑ
ΤΑΥΤΑ ΠΟΙΟΥΣΙΝ ΕΝ ΤΩ ΣΗΡΩΤΗ ΕΑΝΤΩ
ΗΓΟΝΤΟ ΔΕ ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΙ ΔΥΟ ΚΑΚΟΥΡΓΟΙ ΟΝ
ΑΥΤΕΙΣ· ΤΟΤΕ ΑΠΗΛΘΟΝ
ΕΝ ΤΩ

-διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἔβαλον
κλήρον -

والصلاة غير موجودة في مخطوطة واشنطن

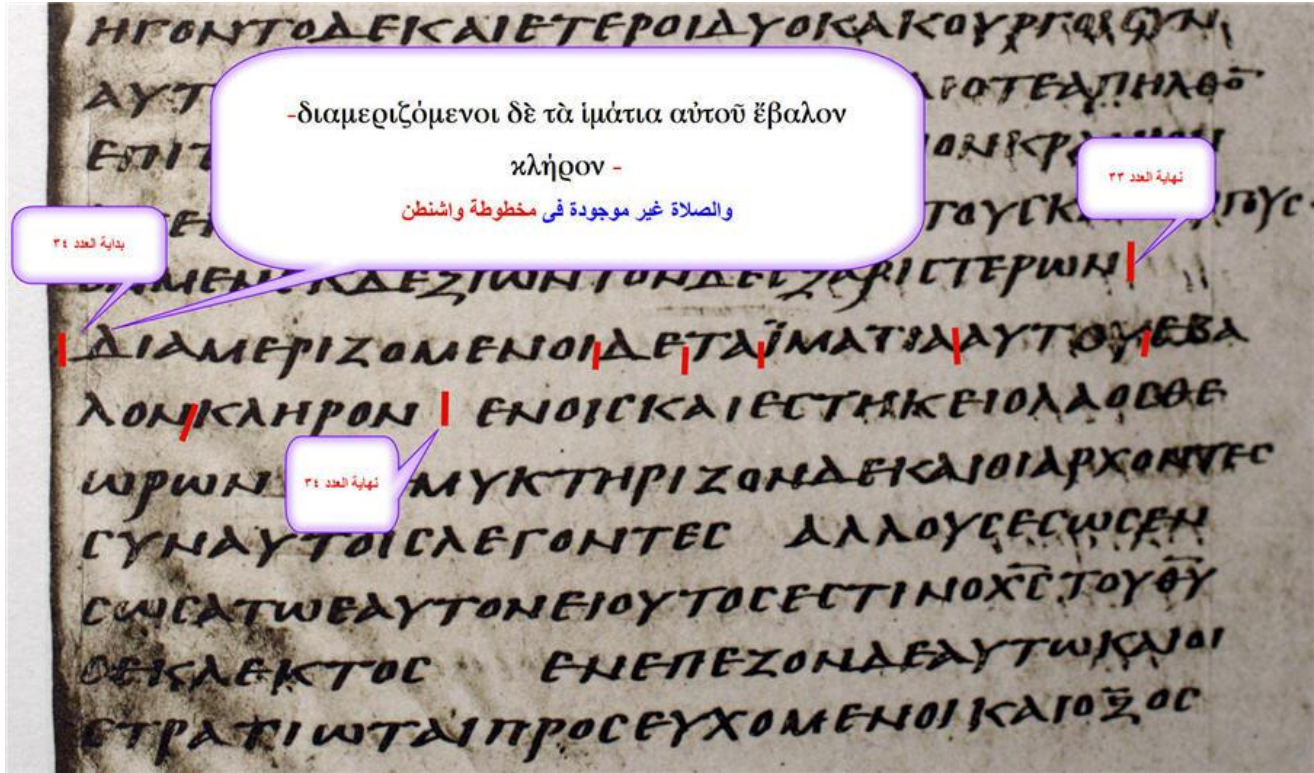
بداية العدد ٢٤

نهاية العدد ٢٣

ΟΙ ΜΕΝ ΚΑΔΕΣΙΩΝ ΤΟΝ ΔΕ ΣΤΕΡΩΝ
ΔΙΑΜΕΡΙΖΟΜΕΝΟΙ ΔΕ ΤΑ ΙΜΑΤΙΑ ΑΥΤΟΥ ΕΒΑ
ΛΟΝ ΚΛΗΡΟΝ· ΕΝΟΙΣ ΚΑΙ ΕΣΤΗΚΕΙΟ ΛΑΘΕ
ΩΡΩΝ· ΜΥΚΤΗΡΙΖΟΝ ΔΕ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΟΝΤΕΣ
ΣΥΝ ΑΥΤΟΙΣ ΛΕΓΟΝΤΕΣ· ΑΛΛΟΥΣ ΕΣΩΣΕΝ
ΕΩΣ ΑΤΩ ΕΑΥΤΟΝ ΕΙΟΥΤΟΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΧΕΤΟΥΘΥ
ΘΕΙΣ ΔΕΚΤΟΣ· ΕΝ ΕΠΕΖΟΝ ΔΕ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΟΙ
ΕΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ ΚΑΙ Ο ΖΟΣ

نهاية العدد ٢٤

خطأ!



ومن الآباء الذي لم يذكروا هذه الصلاة

عمود الدين القديس كيرلس الأسكندري

في عظاته على إنجيل لوقا العظة رقم 153

وإليك صورة من الكتاب والمترجم



عظة ١٥٣

يسوع يعلق بين لصين

تفسير
الإنجيل لوقا
للقديس كيرلس الإسكندري

(لوقا ٢٣: ٣٢-٤٣): "وَجَاءُوا أَيْضًا بِاِثْنَيْنِ آخَرَيْنِ مُذْنِبَيْنِ لِيَّةِ الْمَوْضِعِ الَّذِي يُدْعَى جُمُحْمَةَ صَلَّابُوهُ هُنَاكَ مَعَ الْمُذْنِبِينَ وَاحِدًا [فَقَالَ يَسُوعُ: يَا آيَتَاهُ اغْفِرْ لَهُمْ لِأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ مَاذَا يَفْعَلُونَ] عَلَيْهَا. وَكَانَ الشَّعْبُ واقِفِينَ يَنْظُرُونَ والرُّؤَسَاءُ أَيْضًا مَعَهُمْ يَسْتَعِ

فَلْيُخَلِّصَ نَفْسَهُ إِنْ كَانَ هُوَ الْمَسِيحُ مُخْتَارَ اللَّهِ. وَالْجُنْدُ أَيْضًا اسْتَهْزَؤُوا بِهِ وَهُمْ يَأْتُونَ وَيَقْدُمُونَ لَهُ خَلًّا. قَائِلِينَ: إِنْ كُنْتَ أَنْتَ مَلِكُ الْيَهُودِ فَخَلِّصْ نَفْسَكَ. وَكَانَ عُنْوَانٌ مَكْتُوبٌ فَوْقَهُ بِأَحْرَفٍ يُونَانِيَّةٍ وَرُومَانِيَّةٍ وَعِبْرَانِيَّةٍ: هَذَا هُوَ مَلِكُ الْيَهُودِ. وَكَانَ وَاحِدٌ مِنَ الْمُذْنِبِينَ الْمُعَلَّقِينَ يُجَادِفُ عَلَيْهِ قَائِلًا: إِنْ كُنْتَ أَنْتَ الْمَسِيحُ فَخَلِّصْ نَفْسَكَ وَإِيَّانَا! فَانْتَهَرَهُ الْآخَرُ قَائِلًا: أَوَلَا أَنْتَ تَخَافُ اللَّهَ إِذْ أَنْتَ تَحْتَ هَذَا الْحُكْمِ بَعِينِهِ؟ أَمَا نَحْنُ فَبِعَذَلٍ لَأَنَّا نَنَالُ اسْتَحْقَاقَ مَا فَعَلْنَا وَأَمَّا هَذَا فَلَمْ يَفْعَلْ شَيْئًا لَيْسَ فِي مَحَلِّهِ. ثُمَّ قَالَ لِيَسُوعُ: اذْكُرْنِي يَا رَبُّ مَتَى جِئْتَ فِي مَلَكُوتِكَ. فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنَّكَ الْيَوْمَ تَكُونُ مَعِيَ فِي الْفِرْدُوسِ."

إن الطوباي بولس يعتبر سرّ تجسّد الابن الوحيد جديرًا بكل إعجاب، وإن جاز القول، فإنه يبدي اندهاشه عن حكمة وسمو تدبير الخلاص فيقول: "يا لعمق غنى الله وحكمته وعلمه" (روا ١١: ٣٣) فانظروا كيف أنّ مخلص ورب الكل، الذي به أوجد الأب كل شيء يُجَدِّد طبيعة الإنسان ويستردّها إلى ما كانت عليه في البدء بصيرورته هو نفسه مثلنا، وحمله لآلامنا من أجلنا. لأن الإنسان الأول كان حقًا في البدء في فردوس البهجة، وقد أنعم الله عليه بغياب كل من الألم والفساد، لكن عندما احتقر الوصية التي أُعْطِيَتْ له وسقط تحت اللعنة والدينونة وفي فخ الموت بأكله من الشجرة المحرّمة، فإن المسيح — كما قلتُ — رَدَّه إلى وضعه الأصلي بواسطة الشجرة (الخشب، أي بواسطة خشبة الصليب) إذ احتمل الصليب الثمين لأجلنا كي ما يبيد الموت، الذي بواسطة الشجرة غزا أجساد البشر. فقد احتمل الآلام لكيما يخلصنا من الآلام، وكما



هو مكتوب: " *احتقر وخُذِل من الناس* " (إش ٥٣: ٣) لكيما يجعلنا مكرّمين، ولم يفعل خطية لكيما يكلّل طبيعتنا بمجدٍ مشابه، وهو الذي لأجلنا صار إنساناً خاضعاً كذلك لنصيبنا، وهو الذي يعطي حياة للعالم خضع للموت بالجسد. أليس السرّ عميقاً إذن؟ ألا يلزمنا الاعتراف بأن التدبير أعظم ممّا يمكن للغة أن تصفه؟ أيّ شك يمكن أن يوجد في هذا؟ لذلك ليتنا عندما نقدّم له التسبيح أن نكرّر ما أنشده المرنّم بقيثارته: " *ما أعظم أعمالك... كلها بحكمة صنعت* " (مز ١٠٣: ٤س).

وهكذا عندما علّق على الصليب الثمين، صُلب معه اثنان من اللصوص. ما الذي ترتّب على هذا؟ كان قصد اليهود حقاً من هذا هو السخرية به إلى أبعد حدّ ممكن، لكنه من ناحية أخرى كان تذكيراً بالنبوة، لأنه مكتوب أنه " *أحصي مع أثمة* " (إش ٥٣: ١٢س) لأنه من أجلنا صار هو لعنة، أي ملعوناً، لأنه مكتوب أيضاً: " *ملعون كل من علّق على خشبة* " (تث ٢١: ٢٣). لكن عمله هذا أبطل اللعنة التي كانت علينا، لأننا معه وبسببه نكون مُباركين، وإذ يعلم بهذا الطوباوي داود، فإنه يقول: " *مباركون نحن من الرب الذي خلق السماء والأرض* " (مز ١١٣: ٢٣س). لأن بآلامه حلّت علينا البركات، وهو دفع ديوننا بدلاً عنا وحمل خطايانا، وكما هو مكتوب، " *هو حمل خطايانا وجلّد عوضاً عنا* " (إش ٥٣: ٦س)، " *وهو حمل خطايانا في جسده على الخشبة* " (١بط ٢: ٢٤). حقاً إننا " *بحبره شُفينا* " (إش ٥٣: ٥س). هو أيضاً تألم بسبب خطايانا، وبهذا خلّصنا من أمراض النفس. هو احتمل الهزء والازدراء والبصق لأن رؤساء مجمع اليهود استهزءوا به وهزّوا رؤوسهم النجسة وصبّوا عليه ضحكهم المرير قائلين: " *خلّص آخرين فليخلّص نفسه إن كان هو المسيح* ". لكن إن كنتم حقاً لا تؤمنون أنه هو المسيح فلماذا قتلتموه كالوريث؟ لماذا ترغبون في الاستيلاء على ميراثه؟ وإن كان قد خلّص آخرين وأنتم تعرفون جيداً أن الأمر حقاً كان هكذا، فكيف تُعوّزه القوة لأن يخلّص نفسه من بين أيديكم؟ أنتم سمعتم في الهيكل أولئك الذين كانت وظيفتهم أن يرتّلوا وينشدوا في الخورس يقولون على الدوام: " *تقبوا يديّ ورجليّ... أحصوا كلّ عظامي، وهم ينظرون ويتفرّسون فيّ، يقسمون ثيابي بينهم وعلى لباسي يقترعون* " (مز ١٦: ٢١).

لاحظ جيداً أن المترجم وضع النص بين أقواس دلالة على أن
القديس كيرلس الأسكندري لم يكن يعرف هذه الصلاة !!.

علينا أن نتذكر عندما قال يسوع في إنجيل يوحنا ١١/٤٢ -

(ورفع يسوع عينيه الى فوق وقال ايها الآب اشكرك لانك سمعت لي

وانا علمت انك في كل حين تسمع لي) .

فلماذا عزيزي النصراني حدث خراب أورشليم (70 ميلادياً) مع العلم أن يسوع الإله دعى للإله الأب ؟

!!؟

وهذا ما أكدته هامش ترجمة الآباء اليسوعيين صفحة: 274

٣٥ ووقفَ الشَّعْبُ هُنَاكَ يَنْظُرُ ، والرَّؤَسَاءُ يَهْزَأُونَ^(١٧) : « خَلَّصَ غَيْرَهُ فَلْيَخَلِّصْ نَفْسَهُ ، إِنْ كَانَ مَسِيحَ اللَّهِ^(١٨) الْمُخْتَارُ ! »^(١٩) وَسَجَرَ مِنْهُ الْجُنُودُ أَيْضًا ، فَدَنَوْا وَقَرَّبُوا إِلَيْهِ

أَسْقَطِي عَلَيْنَا
وَلِلتَّلَالِ : غَطِينًا^(١١) .
٣١ فإِذَا كَانَ يُفْعَلُ ذَلِكَ بِالشَّجَرَةِ
الْخَضِرَاءِ ، فَأَيًّا يَكُونُ مَصِيرُ الشَّجَرَةِ

رَبِّمَا لَأَنهَا رَأَتْ فِي خَرَابِ أُورُشَلِيمِ الدَّلِيلَ عَلَى أَنَّ اللَّهَ لَمْ يَغْفِرْ جَرِيمَةَ الْمَدِينَةِ . لَكِنَّ التَّمَّاسَ « الْمَغْفِرَةَ » هَذَا بَعِيرٌ ، وَلَا شَكَّ ، عَنْ فِكْرَةِ لَوْقَا ، وَهُوَ يَرِينَا اسْطِفَانَسَ عِنْدَ مَوْتِهِ يَقْتَدِي بِهَذَا الْمَثَلِ (رسل ٦٠/٧) وَيَذَكِّرُ الْعُدْرَ نَفْسَهُ فِي رسل ١٧/٣ (راجع ١٠/١٢ +) .

(١٦) يُرَوِّى هَذَا الْأَمْرَ بِالْفَافِ مِز ١٩/٢٢ (كَمَا الْأَمْرُ هُوَ فِي مَتَّى وَمَرْقُس) . وَهَنَّاكَ اسْتَشْهَادَاتُ أُخْرَى بِالْمِزَامِيرِ فِي الْآيَاتِ ٣٥ وَ ٣٦ وَ ٤٦ وَ ٤٩ ، وَبَسْفَرِ الْخُرُوجِ أَيْضًا (الآيَةُ ٤٤) وَزَكَرِيَّا (الآيَةُ ٤٨) . الْمَهْدَفُ مِنْ هَذِهِ التَّلْمِيحَاتِ إِلَى الْعَهْدِ الْقَدِيمِ الدَّلَالَةُ عَلَى أَنَّ أَلَامَ يَسُوعَ هِيَ إِتْمَامُ الْكُتُبِ الْمُقَدَّسَةِ (راجع لو ٢٥/٢٤-٢٧ وَ ٤٤-٤٦) .

(١٧) يَقَابِلُ لَوْقَا بَيْنَ تَهَكُّمِ «الرَّؤَسَاءِ» غَيْرِ الْمَصْدُقِينَ وَصَمَتِ «الشَّعْبُ» الْمَلِيءُ بِالْإِجْلَالِ .

(١٨) راجع ٢٠/٩ .

(١٩) إِنْ هَذَا اللَّقْبُ ، الَّذِي يُشِيرُ إِلَيْهِ كَلَامُ الْآبِ فِي ٣٥/٩ ، يَذَكِّرُ بِرَاشِ ٧/٤٩ حَيْثُ يَدُلُّ عَلَى الْعَبْدِ الَّذِي اخْتَارَهُ اللَّهُ لِعَمَلِهِ الْخَلَاصِيِّ وَالَّذِي احْتَقَرَهُ الْبَشَرُ .

وَهِيَ أَكْبَرُ مِنْ مَسْئُولِيَةِ بِيلاطُسِ الَّذِي لَبَّى طَلِبَهَا الْمَزْدُوجَ .
(٩) راجع متى ٣٢/٢٧ + . يَضِيفُ لَوْقَا أَنَّ سَمْعَانَ يَحْمِلُ الصَّلِيبَ «خَلْفَ يَسُوعَ» ، فَيَجْعَلُ مِنْهُ مَثَالًا لِلتَّلْمِيذِ (راجع ٢٣/٩ وَ ٢٧/١٤) .

(١٠) يَنْفَرِدُ لَوْقَا بِهَذِهِ الْحَادِثَةِ الَّتِي تَذَكِّرُ بِزَكَرِيَّا ١٤-١٠/١٢ (راجع لو ٤٨/٢٣) وَتُشِيرُ إِلَى مَشَاعِرِ الشَّعْبِ الطَّيِّبَةِ فِي نَظَرَتِهِ إِلَى يَسُوعَ (راجع ١٣/٢٣) .

(١١) اسْتَشْهَادٌ بِهِوَ ٨/١٠ .

(١٢) «الشَّجَرَةُ الْخَضِرَاءُ» هِيَ الَّتِي تُخْرَجُ ثَمَرًا ، وَ«الشَّجَرَةُ الْيَابِسَةُ» هِيَ الَّتِي تَبْقَى عَقِيمَةً فَتَقْطَعُ وَتَلْقَى فِي النَّارِ (٩/٣ وَ ١٣/٩-٩) . يَنْبِئُ يَسُوعَ هُنَا بِعَقَابِ أُورُشَلِيمَ ، كَمَا الْأَمْرُ هُوَ فِي ٤١/١٩-٤٤ وَ ٢١/٢٠-٢٣ .

(١٣) يَصِفُهَا لَوْقَا بِ«الْمُجْرِمِينَ» (مَتَّى وَمَرْقُس : «لَصْنِينَ») ، فَيُشِيرُ إِلَى إِتْمَامِ الْكِتَابِ الْمُقَدَّسِ الَّذِي يَسْتَشْهَدُ بِهِ يَسُوعَ (راجع ٣٧/٢٢ = اش ١٢/٥٣) .

(١٤) راجع متى ٣٣/٢٧ + .

(١٥) لَمْ تَرُدْ صَلَاةُ يَسُوعَ فِي عِدَّةِ مَخْطُوطَاتٍ قَدِيمَةٍ ،

أي أن المحرف حذف النص لأنه يتناقض كيف يكون دعاء يسوع لهم بالمغفرة ومع ذلك تخرب
أورشليم !! .

ولهذا تم التحريف بالنقص

أما التحريف بالزيادة فيكون لإضافة المحبة ليسوع إله المحبة .

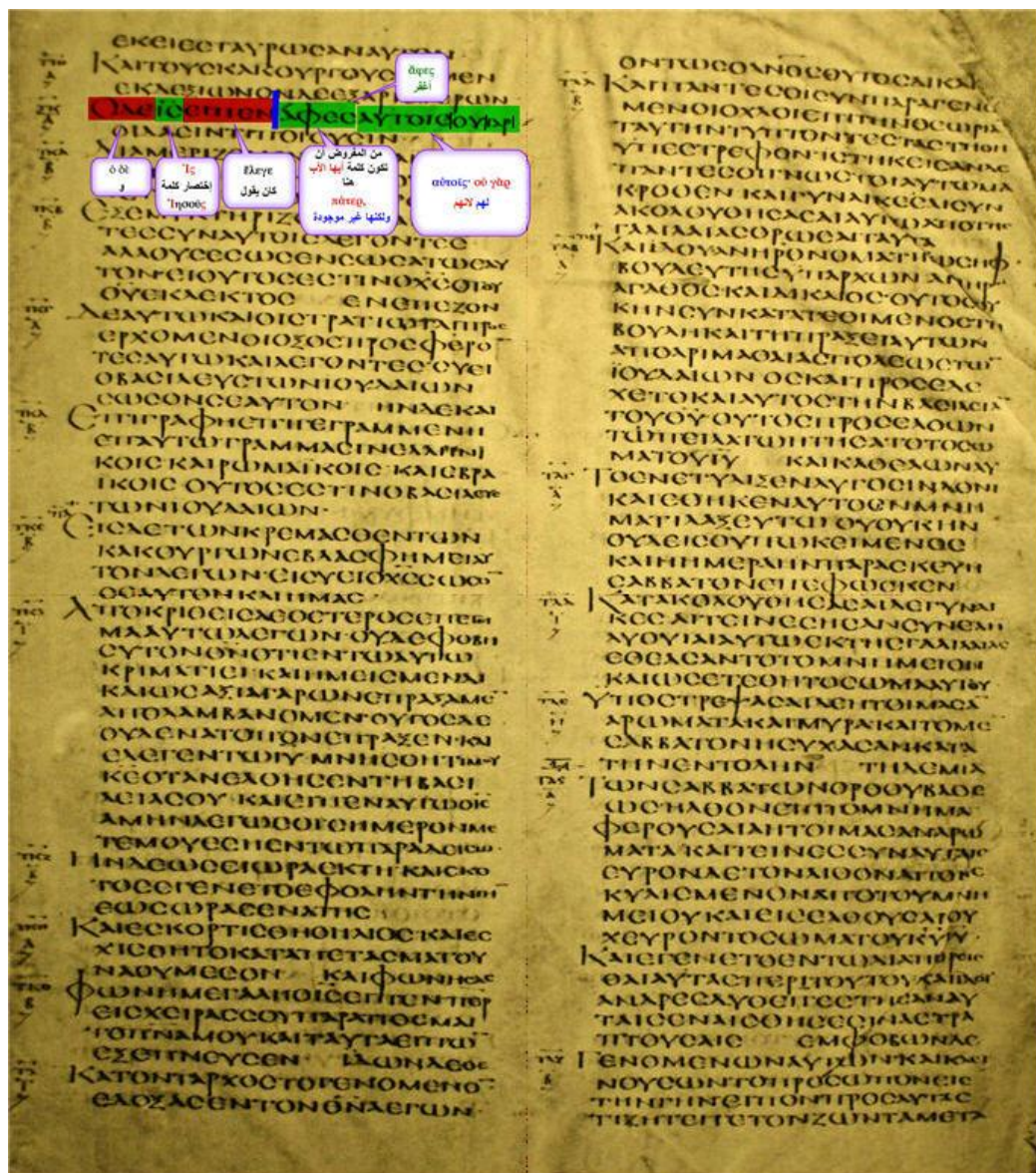
وقد يكون لتدعيم الإيمان النصراني في شخص يسوع

فمثلاً في المخطوطة السكندرية النص كالآتي

Luk 23:34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγε· ~~×××~~, ἄφες αὐτοῖς· οὐ
γὰρ οἶδασι τί ποιοῦσι. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια
αὐτοῦ ἔβαλον κλήρον.

= **πάτερ** أيها الأب كلمة

غير موجودة في المخطوطة السكندرية !! ولنرى



خطا!

ع ٣٤: يا أبتاه تظهر بنوة المسيح لله الآب.

إغفر لهم شفاعته الكفارية في الخطاة.

لا يعلمون إلتماسه العذر للخطاة ومحبته العجيبة.

اقتسموا ثيابه قسموها إلى أربعة أجزاء، أخذ كل عسكري جزء منها.

اقترعوا حتى لا يشقوا الثوب الذي كان يلبسه، عمل الجند قرعة بينهم ليعلموا من يأخذه منه.

الغريب وسط الآلام الصعبة أن ينسى المسيح نفسه، ويتحرك بالحب ليصلي من أجل صالبيه، معلناً بنوته لله وناسوته الكامل إلى جانب لاهوته.

(٢٦٣)

ولكن قد يسأل نصرانياً سؤالاً

ويدعي بأن هذا النص موجود في بعض المخطوطات كالمخطوطة
السينائية مثلاً

ولكن علينا أولاً أن نوّكد على عدم وجود النص في المخطوطات
الأقدم وهي البردية 75

فلو كان النص غير دخیل ومقحم على الإنجيل

فلماذا لم يُضع داخل المخطوطات الأقدم والأحدث من السينائية ؟
مثل مخطوطة واشنطن والفاتيكانية

فلو كان النص أصيل ضمن متن إنجيل لوقا

لماذا لم يستشهد به أحد آباء الكنيسة الأولي والمسمي بعمود
الدين !

ملحوظة

النص هذا مقسم لقسمين

القسم الأول : وقال يسوع: «ياأبي، اغفر لهم، لأنهم لا يدرون ما
يفعلون»!

القسم الثاني : واقتسموا ثيابه مقترعين عليها.

القسم الأول هذا فقط موجود في إنجيل لوقا

القسم الثاني موجود في إنجيل متي ومرقس

ولنري

متي ٢٧/٣٥ : ولما صلبوه اقتسموا ثيابه مقترعين عليها

مرقس ٢٤/١٥ : ولما صلبوه اقتسموا ثيابه مقترعين عليها

**أما الصلاة المحرفة والموجودة في إنجيل لوقا فلا توجد في أي إنجيل
آخر ولم يكتبها الكتاب لأنها محرفة ولم يقولها يسوع !!**

ويجب علينا أن نعرف أن النص مادام موجود في بعض المخطوطات
الحديثة وغير موجود في القديمة

فيكون قد تم إضافته والناسخ يكون متردد في إضافة النص أو لا
وبدون بحث وبدون محافظة على ما ينسخه يقوم بوضع النص في
المخطوطات الحديثة وهكذا .

*_*_*_*_*_*

هذه الإضافة من إعداد الأخ بو راند
(صاحب هذا الاسم على البالتوك Direct_Trust)
وهذه الإضافة فقط لكل من لا يعرف اليونانية ويشكك في كلامنا فإليك المراجع المسيحية والتي
تؤكد صدق كلامنا

الشاهد الأول

في ترجمة

New International Version

الترجمة الدولية الجديدة

في الهامش صفحة ٧٤٦

(بعض المخطوطات القديمة لا تحتوي هذه العبارة)

خطأ!

pleased, because for a long time he had been wanting to see him. From what he had heard about him, he hoped to see him perform some miracle. ⁹He plied him with many questions, but Jesus gave him no answer. ¹⁰The chief priests and the teachers of the law were standing there, vehemently accusing him. ¹¹Then Herod and his soldiers ridiculed and mocked him. Dressing him in an elegant robe, they sent him back to Pilate. ¹²That day Herod and Pilate became friends—before this they had been enemies.

¹³Pilate called together the chief priests, the rulers and the people, ¹⁴and said to them, "You brought me this man as one who was inciting the people to rebellion. I have examined him in your presence and have found no basis for your charges against him. ¹⁵Neither has Herod, for he sent him back to us; as you can see, he has done nothing to deserve death. ¹⁶Therefore, I will punish him and then release him."

¹⁸With one voice they cried out, "Away with this man! Release Barabbas to us!" (¹⁹Barabbas had been thrown into prison for an insurrection in the city, and for murder.)

²⁰Wanting to release Jesus, Pilate appealed to them again. ²¹But they kept shouting, "Crucify him! Crucify him!"

²²For the third time he spoke to them: "Why? What crime has this man committed? I have found in him no grounds for the death penalty. Therefore I will have him punished and then release him."

²³But with loud shouts they insistently demanded that he be crucified, and their shouts prevailed. ²⁴So Pilate decided to grant their demand. ²⁵He released the man who had been thrown into prison for insurrection and murder, the one they asked for, and surrendered Jesus to their will.

The Crucifixion

²⁶As they led him away, they seized Simon from Cyrene, who was on his way in from the country, and put the cross on him and made him carry it behind Jesus. ²⁷A large number of people followed him, including women who mourned and wailed for him. ²⁸Jesus turned and said to them, "Daughters of Jerusalem, do not weep for me; weep for yourselves and for your children. ²⁹For the time will come when you will say, 'Blessed are the barren women, the wombs that never bore and the breasts that never nursed!'" ³⁰Then

do not know what they are doing." ³¹And they divided up his clothes by casting lots.

³²The people stood watching, and the rulers even sneered at him. They said, "He saved others; let him save himself if he is the Christ of God, the Chosen One."

³³The soldiers also came up and mocked him. They offered him wine vinegar ³⁴and said, "If you are the king of the Jews, save yourself."

³⁵There was a written notice above him, which read: THIS IS THE KING OF THE JEWS.

³⁶One of the criminals who hung there hurled insults at him: "Aren't you the Christ? Save yourself and us!"

³⁷But the other criminal rebuked him. "Don't you fear God," he said, "since you are under the same sentence? ³⁸We are punished justly, for we are getting what our deeds deserve. But this man has done nothing wrong."

³⁹Then he said, "Jesus, remember me when you come into your kingdom."

⁴⁰Jesus answered him, "I tell you the truth, today you will be with me in paradise."

Jesus' Death

⁴¹It was now about the sixth hour, and darkness came over the whole land until the ninth hour, ⁴²for the sun stopped shining. And the curtain of the temple was torn in two. ⁴³Jesus called out with a loud voice, "Father, into your hands I commit my spirit." When he had said this, he breathed his last.

⁴⁴The centurion, seeing what had happened, praised God and said, "Surely this was a righteous man." ⁴⁵When all the people who had gathered to witness this sight saw what took place, they beat their breasts and went away. ⁴⁶But all those who knew him, including the women who had followed him from Galilee, stood at a distance, watching these things.

Jesus' Burial

⁴⁷Now there was a man named Joseph, a member of the Council, a good and upright man, ⁴⁸who had not consented to their decision and action. He came from the Judean town of Arimathea and he was waiting for the kingdom of God. ⁴⁹Going to Pilate, he asked for Jesus' body. ⁵⁰Then he took it down, wrapped it in linen cloth and placed it in a tomb cut in the rock, one in which no-one had yet been laid. ⁵¹It was Preparation Day, and the Sabbath was about to begin.

⁵²After dark, Joseph came with Jesus' body and saw the tomb. ⁵³He laid it in it. ⁵⁴Then he rolled away the stone and sealed the tomb with spices and went home. ⁵⁵On the Sabbath in the evening.

—one on his right, the other on his left.

³⁴Jesus said, "Father, forgive them, for they

early in the morning, the women took the spices they had prepared and went to the

¹⁶ Some manuscripts him. ¹⁷ Now he was obliged to release one man to them at the Feast. ⁴³⁰ Hosea 10:8

³⁴ Some early manuscripts do not have this sentence. ⁴⁴² Some manuscripts come with your kingly power

الهامش يقول :

(بعض المخطوطات القديمة لا تحتوي هذه العبارة)

في ترجمة

New Century Version

ترجمة القرن الجديدة

911 في الهامش صفحة

بعض النسخ اليونانية لا تحتوي على الجزء الأول من هذا العدد

الصورة من المرجع

خطأ!

came so loud that ²⁴Pilate decided to give them what they wanted. ²⁵He set free the man who was in jail for rioting and murder, and he handed Jesus over to them to do with him as they wished.

Jesus Is Crucified

²⁶As they led Jesus away, Simon, a man from Cyrene, was coming in from the fields. They forced him to carry Jesus' cross and to walk behind him.

²⁷A large crowd of people was following Jesus, including some women who were sad and crying for him. ²⁸But Jesus turned and said to them, "Women of Jerusalem, don't cry for me. Cry for yourselves and for your children. ²⁹The time is coming when people will say, 'Blessed are the women who cannot have children and who have no babies to nurse.' ³⁰Then people will say to the mountains, 'Fall on us!' And they will say to the hills, 'Cover us!' ³¹If they act like this now when life is good, what will happen when bad times come?"ⁿ

³²There were also two criminals led out with Jesus to be put to death. ³³When they came to a place called the Skull, the soldiers crucified Jesus and the criminals—one on his right and the other on his left. ³⁴Jesus said, "Father, forgive them, because they don't know what they are doing."ⁿ

The soldiers threw lots to decide who would get his clothes. ³⁵The people stood there watching. And the leaders made fun of Jesus, saying, "He saved others. Let him save himself if he is God's Chosen One, the Christ."

³⁶The soldiers also made fun of him, coming to Jesus and offering him some vinegar. ³⁷They said, "If you are the king of the Jews, save yourself!" ³⁸At the top of the cross these words were written: THIS IS THE KING OF THE JEWS.

wrong." ⁴²Then he said, "Jesus, remember me when you come into your kingdom."

⁴³Jesus said to him, "I tell you the truth, today you will be with me in paradise."ⁿ

Jesus Dies

⁴⁴It was about noon, and the whole land became dark until three o'clock in the afternoon, ⁴⁵because the sun did not shine. The curtain in the Templeⁿ was torn in two. ⁴⁶Jesus cried out in a loud voice, "Father, I give you my life." After Jesus said this, he died.

⁴⁷When the army officer there saw what happened, he praised God, saying, "Surely this was a good man!"

⁴⁸When all the people who had gathered there to watch saw what happened, they returned home, beating their chests because they were so sad. ⁴⁹But those who were close friends of Jesus, including the women who had followed him from Galilee, stood at a distance and watched.

Joseph Takes Jesus' Body

⁵⁰There was a good and religious man named Joseph who was a member of the council. ⁵¹But he had not agreed to the other leaders' plans and actions against Jesus. He was from the town of Arimathea and was waiting for the kingdom of God to come. ⁵²Joseph went to Pilate to ask for the body of Jesus. ⁵³He took the body down from the cross, wrapped it in cloth, and put it in a tomb that was cut out of a wall of rock. This tomb had never been used before. ⁵⁴This was late on Preparation Day, and when the sun went down, the Sabbath day would begin.

⁵⁵The women who had come from Galilee with Jesus followed Joseph and saw the tomb and how Jesus' body was laid. ⁵⁶Then the women left to prepare spices and perfumes.

هامش ترجمة New Century Version يقول
(بعض النسخ اليونانية لا تحتوي على الجزء الأول من هذا العدد)

... day of the ... the women came to ... the tomb ... bringing the spices they had prepared ... They found the stone rolled away

23:31 If . . . come? Literally, "If they do these things in the green tree, what will happen in the dry?"
23:34 Jesus . . . doing." Some Greek copies do not have this first part of verse 34. 23:43 paradise Another word for heaven. 23:45 curtain in the Temple A curtain divided the Most Holy Place from the other part of the Temple, the special building in Jerusalem where God commanded the Jewish people to worship him.

في ترجمة

Contemporary English Version

النسخة الانجليزية المعاصرة

في الهامش صفحة **1415**

هذه الكلمات غير موجودة في بعض المخطوطات

two criminals to crosses, one on each side of Jesus.

³⁴⁻³⁵ Jesus said, "Father, forgive these people! They don't know what they're doing."^m

While the crowd stood there watching Jesus, the soldiers gambled for his clothes. The leaders insulted him by saying, "He saved others. Now he should save himself, if he really is God's chosen Messiah!"

³⁶ The soldiers made fun of Jesus and brought him some wine. ³⁷ They said, "If you are the king of the Jews, save yourself!"

³⁸ Above him was a sign that said, "This is the King of the Jews."

³⁹ One of the criminals hanging there also insulted Jesus by saying, "Aren't you the Messiah? Save yourself and save us!"

⁴⁰ But the other criminal told the first one off, "Don't you fear God? Aren't you getting the same punishment as this man?"

⁴¹ We got what was coming to us, but he didn't do anything wrong." ⁴² Then he said to Jesus, "Remember me when you come into power!"

⁴³ Jesus replied, "I promise that today you will be with me in paradise."ⁿ

The Death of Jesus

(Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41;
John 19.28-30)

⁴⁴ Around noon the sky turned dark and stayed that way until the middle of the afternoon. ⁴⁵ The sun stopped shining, and the curtain in the temple^o split down the middle.

ترجمة Contemporary English Version تقول في الهامش :
(ابي اغفر لهؤلاء الناس لانهم لا يدرون ما يفعلون) هذه الكلمات غير موجودة في بعض
المخطوطات

⁴⁶ A crowd had gathered to see the terrible sight. Then after they had seen it, they

felt brokenhearted and went home. ⁴⁹ All of Jesus' close friends and the women who had come with him from Galilee stood at a distance and watched.

Jesus Is Buried

(Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47;
John 19.38-42)

⁵⁰⁻⁵¹ There was a man named Joseph, who was from Arimathea in Judea. Joseph was a good and honest man, and he was eager for God's kingdom to come. He was also a member of the council, but he did not agree with what they had decided.

⁵² Joseph went to Pilate and asked for Jesus' body. ⁵³ He took the body down from the cross and wrapped it in fine cloth. Then he put it in a tomb that had been cut out of solid rock and had never been used. ⁵⁴ It was Friday, and the Sabbath was about to begin.^p

⁵⁵ The women who had come with Jesus from Galilee followed Joseph and watched how Jesus' body was placed in the tomb. ⁵⁶ Then they went to prepare some sweet-smelling spices for his burial. But on the Sabbath they rested, as the Law of Moses commands.

Jesus Is Alive

(Matthew 28.1-10; Mark 16.1-8;
John 20.1-10)

24 Very early on Sunday morning the women went to the tomb, carrying the spices that they had prepared. ² When the stone rolled away from the tomb, they went in. But they did not see the Lord^q Jesus, ⁴ and they did not know what to think.

⁵ Two men in shining white clothes stood beside them. ⁵ The women were afraid and bowed to the ground. But

^m23.34,35 Jesus said, "Father, forgive these people! They don't know what they're doing.": These words are not in some manuscripts.

ⁿ23.43 paradise: In the Greek translation of the Old Testament, this word is used for the Garden of Eden. In New Testament times it was sometimes used for the place where God's people are happy and at rest, as they wait for the final judgment.

^o23.45 curtain in the temple: There were two curtains in the temple. One was at the entrance, and the other separated the holy place from the most holy place that the Jewish people thought of as God's home on earth. The second curtain is probably the one which is meant.

^p23.54 the Sabbath was about to begin: The Sabbath begins at sunset on Friday. ^q24.3 the Lord: These words are not in some manuscripts.

23.34,35 a Ps 22.18; b Ps. 22.7. 23.36 Ps 69.21. 23.45 Ex 26.31-33.

23.46 Ps 31.5. 23.49 Lk 8.2, 3. 23.56 Ex 20.10; Dt 5.14.

وأخيراً إعتراف صريح من واضعي ترجمة الملك جيمس الحديثة

بأن النص دُخِلَ للإنجيل

New King James Version

في الهامش صفحة 935

العبارة وضعت بين قوسين لتدل على أنها إضافة لاحقة

-*-*-*-*

Jesus Faces Herod

When Pilate heard of Galilee,^a he asked if the Man were a Galilean.

And as soon as he knew that He belonged to Herod's jurisdiction, he sent Him to Herod, who was also in Jerusalem at that time.

Now when Herod saw Jesus, he was exceedingly glad; for he had desired for a long time to see Him, because he had heard many things about Him, and hoped to see some miracle done by Him.

Then he questioned Him with many words, but He answered him nothing.

And the chief priests and scribes stood and vehemently accused Him.

Then Herod, with his men of war, treated Him with contempt and mocked Him, arrayed Him in a gorgeous robe, and sent Him back to Pilate.

That very day Pilate and Herod became friends with each other, for previously they had been at enmity with each other.

Assigning the Place of Barabbas

Then Pilate, when he had called together the chief priests, the rulers, and the people,

said to them, "You have brought this Man to me, as one who misleads the people. And indeed, having examined Him in my presence, I have found no fault in this Man concerning those things of which you accuse Him;

"no, neither did Herod, for I sent you back to him;" and indeed nothing deserving of death has been done by Him.

"I will therefore chastise Him and release Him"

(for it was necessary for him to release one to them at the feast).^a

And they all cried out at once, saying, "Away with this Man, and release to us Barabbas!"—

who had been thrown into prison for a certain rebellion made in the city, and for murder.

Pilate, therefore, wishing to release Jesus, again called the people.

But they shouted, saying, "Crucify Him, crucify Him!"

Then he said to them, "What evil has He done?" They kept shouting, saying, "Crucify Him!"

But they were insolent, and he was about to give them as they requested, when he

with loud voices that He be crucified. And the voices of these men and of the chief priests prevailed.^a

24 So Pilate gave sentence that it should be as they requested.

25 And he released to them^a the one they requested, who for rebellion and murder had been thrown into prison; but he delivered Jesus to their will.

The King on a Cross

26 Now as they led Him away, they laid hold of a certain man, Simon a Cyrenian, who was coming from the country, and on him they laid the cross that he might bear it after Jesus.

27 And a great multitude of the people followed Him, and women who also mourned and lamented Him.

28 But Jesus, turning to them, said, "Daughters of Jerusalem, do not weep for Me, but weep for yourselves and for your children.

29 "For indeed the days are coming in which they will say, 'Blessed are the barren, wombs that never bore, and breasts which never nursed!'

30 "Then they will begin 'to say to the mountains, 'Fall on us!' and to the hills, 'Cover us!'"^a

31 "For if they do these things in the green wood, what will be done in the dry?"

32 There were also two others, criminals, led with Him to be put to death.

33 And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left.

34 Then Jesus said, "Father, forgive them, for they do not know what they do."^a And they divided His garments and cast lots.

35 And the people stood looking on. But even the rulers with them sneered, saying, "He saved others; let Him save Himself if He is the Christ, the chosen of God."

36 The soldiers also mocked Him, coming and offering Him sour wine,

37 and saying, "If You are the King of the Jews, save Yourself."

38 And an inscription also was written for Him in Hebrew, Aramaean, Greek, Latin, and

THE JEWS.

als who were saying, "If You save Yourself and us."

^aNU-Text omits of Galilee. ^a15 ^aNU-Text reads for he sent Him back to us. 23:17 ^aNU-Text omits verse 17. 23:23 ^aNU-Text omits and of the chief priests. 23:25 ^aNU-Text and M-Text omit to them. 30 ^aHosea 10:8 23:34 ^aNU-Text brackets the first sentence as a later addition. 23:38 ^aNU-Text omits written and in letters of Greek, Latin, and Hebrew. 23:39 ^aNU-Text reads Are You not the Christ?

ترجمة New King James Version تقول في الهامش
(العبارة وضعت بين قوسين لتدل على أنها إضافة لاحقة)

والبحث مازال مستمر ومنتظر رد أحد النصارى من المدافعين عن
الباطل الواضح

البحث هذا ما كل الأبحاث التي تنشر بإسمي ملك لكل مسلم
وليست إحتقاراً لأحد

اللهم أرزقنا الإخلاص فى القول والعمل

وأخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين

معاذ عليان

(1) كتاب لماذا الصليب بالذات – للأبنا بيشوي مطران دمياط – صفحة ٧.

(2) الموسوعة الكنسية لتفسير العهد الجديد شرح لكل آية (نص) المجلد الثاني ،
إعداد وتفسير مجموعة من كهنة وخدام الكنيسة.